

Actas en del III Coloquio Internacional de Ética y Estética. De Grecia a la modernidad. Centro de estudios clásicos, área de Filología Griega, Facultad de Humanidades y Ciencias de la educación, Universidad Nacional de La Plata, La plata, 2003.

Aproximación al comentario serviano desde la teoría de los géneros discursivos.

Pégolo, Liliana, Cardigni, Julieta, Ramírez, Cristian y Romero, Ulises.

Cita:

Pégolo, Liliana, Cardigni, Julieta, Ramírez, Cristian y Romero, Ulises (2003). *Aproximación al comentario serviano desde la teoría de los géneros discursivos. Actas en del III Coloquio Internacional de Ética y Estética. De Grecia a la modernidad. Centro de estudios clásicos, área de Filología Griega, Facultad de Humanidades y Ciencias de la educación, Universidad Nacional de La Plata, La plata.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/julieta.cardigni/16>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pxud/Rps>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

“Aproximación al Comentario Serviano desde la teoría de los géneros discursivos”

Pégolo, Liliana; Cardigni, Julieta; Ramírez, Cristian; Romero, Ulises

La presente comunicación tiene como finalidad reflexionar sobre un aspecto del comentario serviano, surgido a partir del análisis de la estratificación textual. Se trata de un acercamiento al género comentario, una tipología construida sobre abordajes heterogéneos (lingüísticos, religiosos, histórico-mitológicos y otros) que analizan, en el caso de Servio en forma de *continuum* una obra precedente, considerada de valor ejemplar y de uso escolar para la formación retórica.

Las características del género permiten analizar variados aspectos relacionados pero disímiles de la mencionada estratificación: por una parte las etapas de la constitución del texto en el que se superponen sucesivas reescrituras a lo largo de la transmisión textual, y por otra, la inserción de relatos o material narrativo en la masa heterogénea de disquisiciones lingüísticas, culturales o de arte poética.

Según la definición de M. Bajtin¹, el género es la realización individual de cada hablante que se constituye como enunciador de un discurso pertinente a las diferentes esferas de la actividad humana. Cada sociedad estructura sobre la base de su imaginario un sistema axiológico que incide, entre otras manifestaciones, también en la preceptiva discursiva de los géneros². Para R. Florio el género es un sistema en el cual los elementos constitutivos se relacionan recíprocamente *hasta constituirse en un ser vivo*³

Bajtin señala que cada género se corresponde con un estilo determinado, una función y condiciones específicas ligadas a diferentes situaciones comunicativas, que dan como resultado tipos temáticos, composicionales y estilísticos estables. A esto se puede agregar las consideraciones que, acerca del tema desarrolla P. Fedeli⁴, para quien el género es un aparato en el que se interrelacionan un marco ideológico-temático y estructuras expresivas específicas.

En el caso particular del *Comentario* de Servio, que se estima como una realización genérica de carácter individual, actuaron las matrices ideológicas que responden a la llamada Antigüedad Tardía. Para A. Cameron⁵, el siglo IV d. C. representa, por una parte, el fin de la antinomia paganismo-cristianismo que había caracterizado la centuria anterior, a partir de la unificación operada por la *paideia* retórica que reabsorbió las matrices culturales paganas al incipiente dogma cristiano.

Por otra parte este siglo significó un renacer de los modelos canónicos precedentes que sirvieron para consolidar el *status quo* de la clase senatorial romana, en la que se mezclaban paganos y cristianos recientemente convertidos; al mismo tiempo se gestaron nuevas formas discursivas, entre las cuales Cameron menciona la edición de textos clásicos, la traducción de textos griegos al latín y escritos históricos, particularmente la biografía y la hagiografía.

En general, los críticos de esta categoría morfológica de la historia que es la Antigüedad Tardía, observan la pluralidad genérica surgida en ella; entre ellos, J. Fontaine⁶ afirma que la creación literaria y crítica del s. IV se caracterizó por la mezcla de tipos genéricos y por una sobreabundancia de transformaciones textuales. En la medida que los discursos manifestaban una capacidad de absorción semejante a la del papel *tissue*, se puede afirmar que la estructura de los mismos era la de una textura abierta.

En este sentido coincide con las consideraciones que G. B. Conte y A. Barchiesi⁷ efectúan sobre el género comentario proponiendo que, además de acercar y explicar el texto al lector, este es un producto intertextual de innumerables textos precedentes, a su vez transformados gradualmente, por medio de la auto-réplica de los autores anteriores. En consecuencia la cultura de un autor es una pluralidad de voces y ecos que define la legibilidad del texto. Esto coincide con la afirmación que T. Todorov y O. Ducrot⁸ hacen sobre la intertextualidad, entendiendo que todo texto es *absorción y transformación de una multiplicidad de otros textos* que se remontan a los precedentes.

Es a través del comentario como instrumento pedagógico que el *grammaticus* ejerce su función de custodio de la cultura, por medio de la fijación de lo que es correcto o no lingüísticamente. Según Séneca (*Epistulae ad Lucilium* 95, 65) el gramático es el *custos Latini sermonis*⁹ y para Quintiliano (*Institutiones Oratoriae*. 1, 4, 2) la tarea gramatical es doble, implica la *recte loquendi scientia et poetarum enarratio*. Estas preocupaciones tienen como fin el mantener una homogeneidad lingüística que garantice la cohesión de la clase destinada a sostener el sistema político de la *Urbs*. Se trata de una variedad de lengua,

de carácter estándar, escrita y hablada por las capas literarias de la sociedad que se consideró como la versión correcta tanto para gramáticos como para rétores, identificada con la *urbanitas*¹⁰ por Quintiliano, quien la ubicó en las antípodas del denominado *sermo rusticus*; al respecto es terminante: *Nam et urbanitas dicitur [...] denique cui contraria sit rusticitas* (6, 3, 17).

El gramático es quien mantiene la tensión justa entre las antinomias de los registros oral y escrito en la medida que instituye la norma sincrónica a seguir y al mismo tiempo, según la concepción agustiniana por la cual es *custos historiae* (De musica 2, 1, 1, P.L., 32.1099), establece la relación con el pasado histórico-literario. Esto no significa reverencia sino *diligentia*¹¹, es decir, una cuidadosa prescripción de los usos lingüísticos apropiados para una clase que detenta el control de la lengua, lo que incluye una pormenorizada categorización de las llamadas *figurae*, entendidas por Kaster como *un largo pero finito y aislado repositorio de antiguas expresiones*¹². En el caso particular de Servio se cumplen las dos operaciones prescritas por Quintiliano ya que, a través de la *enarratio* de un poeta como Virgilio, se instaura la regla a partir del contraste entre los aspectos sincrónico y diacrónico de la lengua utilizada por el poeta y el uso contemporáneo que se intenta fijar.

El *Comentario* de Servio responde a la categoría textual de indagación de contenidos, con especial énfasis en el aspecto lingüístico, según la consideración de De Nonno¹³, basada en la clasificación gramatical de Dionisio Tracio. La elección de un comentario en forma de *continuum* por parte de Servio, se corresponde con un tratamiento gnoseológico propio de la Tardía Antigüedad; este se basaba en un atomismo psicológico

según Marrou¹⁴, tal como lo retoma R. Kaster, con la finalidad de explicar como necesaria la unidad del orden social.

En un plano didáctico, puesto que el Comentario de Servio es *el instrumento de un maestro*¹⁵, se distinguen dos aspectos: por un lado, la voluntad de adaptar su realización enunciativa a la calidad del receptor, quien se prepara para ingresar a la última etapa de su formación¹⁶; y por otra parte, el discurso manifiesta entre otras particularidades, las siguientes marcas propias de un diálogo pedagógico: el uso de la primera persona del plural, la reiteración del subjuntivo prescriptivo, la inclusión de narraciones digresivas, la falta de cohesión temática, la tendencia a la clasificación y la recurrencia a las perifrásticas pasivas impersonales.

El hecho de que se establezcan cambios pronominales y de variantes modales se relaciona particularmente con las expectativas de mostrar las diferencias lingüísticas entre el texto comentado y otros autores considerados *antiqui* y la norma actual. Con respecto a la incorporación de material narrativo, se distinguen biografías actanciales de diferentes personajes, versiones alternativas a las desarrolladas por Virgilio en su obra, relatos que intentan esclarecer cuestiones históricas y etiológicas, la narración de un mitema/mitologema y sus diferentes realizaciones. Esta clasificación se corresponde con la intención didáctica de simplificar el significado y valor hermenéutico de la obra a analizar. Esto se logra por medio de la enumeración, vinculada intrínsecamente a la comprensión, entendida esta como búsqueda de sentido.

Es necesario aclarar que la concepción de la historia según las categorías servianas, supone una división tripartita en *historia, argumentum et fabula* (I, 235)¹⁷ que Servio transforma en una polaridad a partir de su afán pedagógico. En primer lugar la *fabula*, en tanto narración de un hecho verdadero o no pero *contra naturam*, es decir que atenta contra las leyes naturales; en segundo lugar la *historia*, que se fusiona con la significación de *argumentum*, entendido como producción enteramente ficcional. Ambos se traducen como la narración de hechos que siguen las normas naturales y por lo tanto morales, esto es, *secundum naturam*¹⁸. Esta preocupación prescriptiva y crítica es análoga al abordaje que hace Servio de las cuestiones lingüísticas, a las que se hizo referencia en párrafos anteriores.

El conjunto de estos recursos didácticos se corresponde con el gusto por un estilo teatral característico del Tardoantiguo, como afirma E. Auerbach¹⁹; el hecho de hablar de un estilo teatral pedagógico se relaciona con el intento de dar carnadura real a la comunicación entre el docente y el alumno, que es la preocupación de una parte de la crítica sobre Servio, como es el caso del mencionado R. Kaster. El texto virgiliano es sólo una herramienta que posibilita la actividad intersubjetiva a partir del análisis y la valoración de una obra literaria, considerada idónea.

Para finalizar se retomarán dos aspectos considerados transversales de la obra serviana:

- 1) la aspiración hermenéutica que conduce a Servio a crear sentido, significado y valoración del texto, allí donde el mismo Virgilio no es conciente de ello; el comentarista trabaja en función de la búsqueda explícita de sentidos conforme a su condición de pedagogo y custodio de la tradición.

- 2) la operación que sostiene el discurso didáctico de Servio construye, a través del comentario, un método de abordaje de la Eneida que es susceptible de ser aplicado a cualquier texto literario.

Notas

¹¹ Bajtin, M. (1995: 248 ss).

² Florio, R. (2001: xxii).

³ Idem (2).

⁴ Fedeli, P. (1993: 376).

⁵ Cameron, A. (1977: 1-39).

⁶ Fontaine, J. (1977: 425-473).

⁷ Conte, G. B.-Barchiesi, A. (1993: 81-114).

⁸ Ducrot, O.-Todorov, T. (1995: 398-400).

⁹ Según R. Kaster (1980: 219), Séneca se refiere a la función gramatical con una dosis de sarcasmo.

¹⁰ Según T. González Rolán (2000: 118 ss.), las variedades formales y correctas como el llamado *sermo urbanus*, con sus variedades menos formales pero correctas, eran consideradas dentro de la *urbanitas*. Sin embargo la lengua siguió su proceso de desintegración formal a partir de los comienzos del Imperio, con la nivelación de usos informales y la asimilación de variedades urbanas y extraurbanas.

¹¹ Cfr. (9), pp. 234 y ss.

¹² Kaster, R. (1988: 174).

¹³ De Nonno, M. (1993: 606 ss).

¹⁴ Marrou, H. I. (1938, 15), cfr. Kaster, R., idem (9), p. 220, n. 3.

¹⁵ Idem (12), p. 170.

¹⁶ Servio es un representante de la escuela del gramático, en la cual el alumno se prepara para ingresar posteriormente en la escuela del rétor; en consecuencia la formación con el gramático constituye un estadio de educación media. Cfr. Marrou, H. I. (1965).

¹⁷ *Servii Grammatici qui feruntur in Vergilii Carmina Commentarii*. Recensuerunt G. Thilo et H. Hagen. (1881-1887: I, 89).

¹⁸ Cfr. Lazzarini, C. (1984: 117-144).

¹⁹ Cfr. Auerbach, E. (1969: 34-35).

Bibliografía

-Auerbach, E. (1969) *Lenguaje literario y público en la Baja Latinidad y en la Edad Media*. Barcelona.

-¹Bajtín, M. (1995) *Estética de la creación verbal*, México.

-Cameron, A. (1977) "Paganism and Literature in Late Fourth Century Rome" en *Entretiens sur l'Antiquité Classique*, t. XXIII, Gèneve: 1-39.

-Conte, G. B.-Barchiesi, A. (1993) "Imitazione e arte allusiva. Modi e funzioni dell'intertestualità" en *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. I, Roma: 81-114.

-De Nonno, M. (1993) "Le citazione dei grammatici" en *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. II, Roma: 597- 646.

-Ducrot, O.-Todorov, T. (1995) *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. México.

-Fedeli, P. (1993) “Le intersezioni dei generi e dei modelli” en *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. I, Roma: 375-397.

-Florio, R. (2001) *Transformaciones del héroe y el viaje heroico en el Peristephanon de Prudencio*. Bahía Blanca.

-Fontaine, J. (1977) “Unité et diversité du mélanges de genres et des tons chez quelques écrivains latines de la fin du IV siècles: Ausone, Ambroise, Ammien” en *Entretiens sur l’Antiquité Classique*, t. XXIII, Génève: 425-473..

-González Rolán, T. (2000) “La contribución de los lenguajes sectoriales a la evolución y renovación del latín”, en *Latín vulgar y tardío. Homenaje a Veikko Väänänen (1905-1997)*, Madrid: 113-123.

-Kaster, R. (1980) “Macrobius and Servius: Verecundia and Grammarian’s function”, *HSCPh*. 84: 219-262.

(1988) *Guardians of Language. The Grammarian and Society in Late Antiquity*. University of California Press.

-Lazzarini, C. (1984) “Historia/ fabula: forme della costruzione poetica virgiliana nel *Comento di Servio all’ Eneide*”, *MD* 12, Pisa: 117-144.

-Marrou, H. I. (1938) *Saint Agustin et la fin de la culture antique*. París.

(1965) *Histoire de l’éducation dans l’Antiquité*, París.

-*Servii Grammatici qui feruntur in Vergilii Carmina Commentarii*. (1881-1887) *Recensuerunt G. Thilo et H. Hagen*, Lipsiae.

Notas

¹Bajtín, M. (1995: 248 ss).

²Florio, R. (2001: xxii).

³ Idem (2).

⁴ Fedeli, P. (1993: 376).

⁵ Cameron, A. (1977: 1-39).

⁶ Fontaine, J. (1977: 425-473).

⁷ Conte, G. B.-Barchiesi, A. (1993: 81-114).

⁸ Ducrot, O.-Todorov, T. (1995: 398-400).

⁹ Según R. Kaster (1980: 219), Séneca se refiere a la función gramatical con una dosis de sarcasmo.

¹⁰ Según T. González Rolán (2000: 118 ss.), las variedades formales y correctas como el llamado *sermo urbanus*, con sus variedades menos formales pero correctas, eran consideradas dentro de la *urbanitas*. Sin embargo la lengua siguió su proceso de desintegración formal a partir de los comienzos del Imperio, con la nivelación de usos informales y la asimilación de variedades urbanas y extraurbanas.

¹¹ Cfr. (9), pp. 234 y ss.

¹² Kaster, R. (1988: 174).

¹³ De Nonno, M. (1993: 606 ss).

¹⁴ Marrou, H. I. (1938, 15), cfr. Kaster, R., idem (9), p. 220, n. 3.

¹⁵ Idem (12), p. 170.

¹⁶ Servio es un representante de la escuela del gramático, en la cual el alumno se prepara para ingresar posteriormente en la escuela del rétor; en consecuencia la formación con el gramático constituye un estadio de educación media. Cfr. Marrou, H. I. (1965).

¹⁷ *Servii Grammatici qui feruntur in Vergilii Carmina Commentarii*. Recensuerunt G. Thilo et H. Hagen. (1881-1887: I, 89).

¹⁸ Cfr. Lazzarini, C. (1984: 117-144).

¹⁹ Cfr. Auerbach, E. (1969: 34-35).

Bibliografía

-Auerbach, E. (1969) *Lenguaje literario y público en la Baja Latinidad y en la Edad Media*. Barcelona.

-Bajtín, M. (1995) *Estética de la creación verbal*, México.

-Cameron, A. (1977) "Paganism and Literature in Late Fourth Century Rome" en *Entretiens sur l'Antiquité Classique*, t. XXIII, Gèneve: 1-39.

-Conte, G. B.-Barchiesi, A. (1993) "Imitazione e arte allusiva. Modi e funzioni dell'intertestualità" en *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. I, Roma: 81-114.

-De Nonno, M. (1993) "Le citazione dei grammatici" en *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. II, Roma: 597- 646.

-Ducrot, O.-Todorov, T. (1995) *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. México.

-Fedeli, P. (1993) "Le intersezioni dei generi e dei modelli" en *Lo spazio letterario di Roma Antica*, vol. I, Roma: 375-397.

-Florío, R. (2001) *Transformaciones del héroe y el viaje heroico en el Peristephanon de Prudencio*. Bahía Blanca.

-Fontaine, J. (1977) "Unité et diversité du mélange de genres et des tons chez quelques écrivains latins de la fin du IV siècle: Ausone, Ambroise, Ammien" en *Entretiens sur l'Antiquité Classique*, t. XXIII, Genève: 425-473..

-González Rolán, T. (2000) "La contribución de los lenguajes sectoriales a la evolución y renovación del latín", en *Latín vulgar y tardío. Homenaje a Veikko Väänänen (1905-1997)*, Madrid: 113-123.

-Kaster, R. (1980) "Macrobius and Servius: Verecundia and Grammarian's function", *HSCPh.* 84: 219-262.

(1988) *Guardians of Language. The Grammarian and Society in Late Antiquity.* University of California Press.

-Lazzarini, C. (1984) "Historia/ fabula: forme della costruzione poetica virgiliana nel *Comento di Servio all' Eneide*", *MD* 12, Pisa: 117-144.

-Marrou, H. I. (1938) *Saint Agustin et la fin de la culture antique.* París.

(1965) *Histoire de l'éducation dans l'Antiquité,* París.

-*Servii Grammatici qui feruntur in Vergilii Carmina Commentarii.* (1881-1887) *Recensuerunt G. Thilo et H. Hagen,* Lipsiae.